

## **INFORMASI SYARAT KEMITRAAN**

### **A. PEMBUKA**

Kami mengucapkan banyak terima kasih atas tanggapan positif yang Anda berikan pada informasi lowongan yang kami sediakan di Reselindo Translation.

Sebagai lembaga penerjemahan profesional yang tengah berkembang pesat dengan jangkauan wilayah pelanggan yang kian luas, kami membuka kesempatan bagi penerjemah profesional di seluruh Indonesia untuk terlibat dalam Tim Mitra Penerjemah Reselindo Translation.

### **B. BIDANG TERJEMAHAN**

Kami mempunyai beberapa divisi penerjemahan, yaitu: **Akademik, Bisnis Perusahaan, Buku, Tersumpah, dan Umum**. Untuk sementara, kami fokus pada pelayanan penerjemahan Inggris-Indonesia atau Indonesia-Inggris untuk kalangan akademik, yaitu mahasiswa S1, S2, S3, dosen, dan peneliti.

Biasanya kami melayani penerjemahan bahan kuliah berupa bab dari buku, jurnal, artikel, makalah, intisari/*abstract*, proposal dan laporan penelitian, skripsi, tesis, disertasi dan serupa dengan itu. Layanan ini berlaku untuk Inggris-Indonesia maupun Indonesia-Inggris dalam segala jurusan, antara lain:

Agama	Ekonomi	Kedokteran
Filsafat	Geografi	Kedokteran Gigi
Hukum	Pertanian	Kedokteran Hewan
Pendidikan	Teknologi Pertanian	Matematika & IPA
Psikologi	Peternakan	Farmasi
Ilmu Budaya	Kehutanan	Teknik
Ilmu Sosial & Politik	Biologi	Teknik Informatika

### **C. PERSYARATAN**

Apabila Anda tertarik menjadi Mitra Penerjemah di Reselindo Translation, maka beberapa hal perlu diperhatikan, sebagai berikut:

1. Mahir menerjemah buku dan jurnal ilmiah untuk mahasiswa S1, S2, S3, dosen, dan peneliti segala jurusan.
2. Pengalaman minimal 1 tahun dan mampu menerjemah dengan target 15-20 halaman font Times New Roman kuarto (A4) 2 spasi per hari.
3. Profesional, sangat fokus pada kerja penerjemahan dan bersedia mengikuti kebijakan yang telah ditetapkan oleh Reselindo Translation demi kepuasan pelanggan, kemajuan lembaga, dan kesuksesan bersama.
4. Mitra Penerjemah mengerjakan setiap order terjemahan secara profesional, dalam arti tepat waktu dan mudah dibaca. Keterlambatan parah selama tiga kali menyebabkan keanggotaan Mitra Penerjemah batal dengan sendirinya.
5. Mahir menggunakan Internet, dapat menggunakan fasilitas email, Yahoo! Messenger, dan berbagai aplikasi komputer serta internet yang dibutuhkan untuk berkomunikasi online jarak jauh.

6. Memiliki handphone/telepon pribadi untuk kontak profesional dan harus sering aktif agar memudahkan proses komunikasi antara lembaga dengan Mitra Penerjemah.
7. Mempunyai salah satu rekening: BCA, BNI, Bank Mandiri atau BII, untuk keperluan transfer pembayaran Mitra Penerjemah yang akan diberikan satu minggu setelah terjadi pelunasan oleh konsumen dalam setiap transaksi.
8. Menerima Sistem Bagi-hasil yang telah diterapkan, yaitu 50% untuk Mitra Penerjemah dan 50% untuk Lembaga per transaksi terjemahan. Mengenai harga yang berlaku, silakan lihat: <http://www.reselindo.com/harga.php>.
9. Menerima Bagi-hasil 50% untuk Lembaga mengingat besarnya biaya yang harus dikeluarkan oleh lembaga, antara lain: biaya *scan* naskah asli setiap kali ada order terjemahan untuk di-upload ke Internet, biaya pengelolaan order oleh staf administrasi lembaga, biaya kontrak kantor lembaga, biaya pemasaran baik offline maupun online, biaya editing oleh Tim Editor atas hasil terjemahan yang masih “parah” atau sulit dibaca, biaya cetak hasil terjemahan-jadi untuk konsumen, dan biaya diskon untuk konsumen yang meminta dan layak diberi diskon 10% misalnya karena hasil tak maksimal.
10. Bagi-hasil 60% hanya kami berikan pada penerjemah yang memiliki jam kerja tinggi; berpengalaman; hasil terjemahan rapi, enak dibaca dan mudah dipahami; sangat mudah dihubungi; mempunyai komitmen kuat dalam hal waktu penyelesaian; dan hasil terjemahan layak diberikan pada konsumen tanpa diedit lagi. Hak prerogatif mengenai siapa yang layak mendapatkan bagi-hasil 60% ada di tangan lembaga dengan alasan yang terbuka, karena hasil terjemahan Mitra Penerjemah selalu dievaluasi dan kami sampaikan kekurangannya kepada yang bersangkutan sebagai dasar perbaikan.

#### **D. PENYERAHAN DATA-DIRI**

Keputusan untuk terlibat dalam kemitraan penerjemahan dengan Reselindo Translation adalah keputusan sukarela, tanpa kewajiban apa pun, kecuali seperti persyaratan yang sudah ditetapkan di atas. Selain itu, kalau Anda sudah menerima persyaratan tersebut, langkah selanjutnya adalah menyerahkan data-diri berikut ini sebagai identitas dalam basis data Mitra Penerjemah di Reselindo Translation.

1. Nama lengkap sesuai dengan KTP (lampirkan salinan KTP).
2. Alamat pos untuk berkorespondensi melalui surat dengan lembaga.
3. Nomor HP/Telpon yang sering aktif dan siap dihubungi bila ada order.
4. Email beserta password yang dibuat khusus hanya untuk kemitraan dengan Reselindo Translation. Email ini harus dibuat baru dengan format pilihan (**kata-pilihan-Anda\_reselindo@yahoo.com**). Setelah email dibuat, Mitra Penerjemah tidak boleh memakai fasilitas nama email ini untuk keperluan lain kecuali untuk bertransaksi dengan Reselindo Translation. Pelanggaran terhadap ketentuan ini otomatis menyebabkan keanggotaan sebagai Mitra Penerjemah Reselindo Translation batal dengan sendirinya.
5. Nomor rekening salah satu bank sebagaimana dipersyaratkan.
6. Beberapa situs/web/blog di mana Anda sering online.

Semua persyaratan di atas sangat diperlukan untuk keperluan komunikasi antara Tim Manajemen dan Mitra Penerjemah Reselindo Translation.

### **E. SIMULASI PENGHITUNGAN BAGI-HASIL**

Perlu kami sampaikan bahwa sesungguhnya Mitra Penerjemah Reselindo Translation adalah penerjemah dari penerbitan buku di Indonesia. Kami memang menyadari bahwa perolehan finansial dari hasil penerjemahan pada lembaga kami tidak sebesar sebagaimana hasil menerjemah di penerbit buku atau penerjemahan tersumpah. Tetapi, orientasi utama lembaga kami adalah memberikan kemudahan pembelajaran bagi sebanyak mungkin mahasiswa S1, S2, S3, dosen dan peneliti di seluruh Indonesia terutama saat mereka sedang menghadapi masalah terjemahan dalam proses akademiknya. Dengan kehadiran lembaga kami, diharapkan banyak mahasiswa S1, S2, S3, dosen dan peneliti di seluruh Indonesia akan lebih mampu menikmati proses belajar keilmuan dari sumber-sumber asing secara lebih mudah.

Hanya saja, kami juga menyadari bahwa perolehan finansial yang terasa kecil berlaku hanya untuk model **Terjemahan Umum Inggris-Indonesia** dengan urgensi “Biasa”. Harganya lihat di <http://www.reselindo.com/harga.php>.

Untuk **Terjemahan Umum**, huruf yang digunakan dua pilihan: **Courier New** dan **Times New Roman**. Misalnya, harga terjemahan dengan Courier New adalah @Rp 4.500. Bagi-hasil untuk penerjemah adalah 50% per transaksi, yaitu @Rp 4.500 x 50% = Rp 2.250 per halaman. Andaikan Mitra Penerjemah berhasil mengerjakan 40 halaman-jadi (Courier New 12) atau serupa dengan 28 halaman-jadi (Times New Roman 12), maka ia memperoleh bagi-hasil Rp 90.000.

Jika urgensi order yang dikerjakan adalah “Cepat”, Mitra Penerjemah akan mendapat @Rp 9.000 dengan bagi-hasil Rp 180.000 per 40 halaman-jadi (Courier New 12) atau serupa dengan 28 halaman-jadi (Times New Roman 12). Apalagi jika urgensi order yang dikerjakan adalah “Supercepat”, Mitra Penerjemah akan mendapatkan @Rp 13.500 dengan bagi-hasil Rp 270.000 per 40 halaman-jadi (Courier New 12) atau sama dengan 28 halaman-jadi (Times New Roman 12).

Akan tetapi, perlu diingat bahwa order terjemahan dengan urgensi “Cepat” dan “Supercepat” hanya diberikan kepada Mitra Penerjemah yang berpengalaman; hasil terjemahan rapi, enak dibaca dan mudah dipahami; sangat mudah dihubungi; dan memiliki komitmen yang kuat dalam masalah waktu penyelesaian.

Jika Anda menjadi Mitra Penerjemah yang beruntung dan kami percaya, Anda berhak menangani order **Terjemahan Khusus Indonesia-Inggris**, dengan harga lebih tinggi. Harganya lihat di: <http://www.reselindo.com/harga.php>.

Untuk terjemahan umum, huruf yang digunakan hanya satu pilihan, yaitu Times New Roman. Khusus untuk intisari/*abstract*, hasil terjemahan-jadi dihitung dengan format 2 spasi dan font Times New Roman. Misalnya, harga terjemahan untuk intisari/*abstract* dengan font Times New Roman adalah Rp 40.000 (Biasa), Rp 80.000 (Cepat), atau Rp 120.000 (Supercepat). Bagi-hasil Mitra Penerjemah adalah 50% per transaksi, sehingga Anda mendapatkan masing-masing Rp 20.000 (Biasa), Rp 40.000 (Cepat), atau Rp 60.000 (Supercepat) per transaksi.

Untuk terjemahan umum, huruf yang digunakan hanya satu pilihan, yaitu Times New Roman. Misalnya, harga jasa terjemahan makalah, artikel atau Jurnal dengan font Times New Roman adalah @Rp 25.000. Bagi-hasil Mitra Penerjemah adalah 50% per transaksi, yaitu: @Rp 25.000 x 50% = @Rp 12.500. Andaikan Anda mengerjakan 20 halaman-jadi (Times New Roman 12), Anda berhak untuk

mendapatkan bagi-hasil Rp 250.000. Jika urgensinya Cepat atau Supercepat, tentu besaran bagi-hasilnya akan lebih tinggi, yaitu dua atau tiga kali lipat.

#### **F. PRIORITAS PEMBERIAN ORDER**

Jika Anda sudah beruntung mendapat bagi-hasil 60% dari setiap transaksi, tentu perolehan finansial dalam kemitraan penerjemahan di Reselindo Translation ini akan lebih tinggi daripada perhitungan di atas. Prioritas pemberian order akan kami berikan pada Mitra Penerjemah dalam kategori ini karena mereka tentu telah andal dan memang dapat diandalkan dalam setiap transaksi. Namun, sebagai lahan pembelajaran bagi para pemula, kami juga akan memberikan order kepada Mitra Penerjemah yang masih berada pada level bagi-hasil 50%, khususnya bagi mereka yang cenderung aktif, siap dihubungi, dan ada kemauan besar untuk belajar serta memperbaiki hasil terjemahan dari waktu ke waktu sesuai dengan hasil evaluasi dan saran yang kami berikan.

#### **G. PENUTUP**

Demikian beberapa hal yang kami sampaikan. Apabila Anda merasa tidak keberatan dan menerima persyaratan yang ditetapkan, silakan hubungi kami untuk mengadakan kemitraan lebih lanjut. Silakan kirim konfirmasi penerimaan syarat kemitraan ini ke email: [resel\\_ibc@yahoo.com](mailto:resel_ibc@yahoo.com) atau hubungi: **0274-9219706** atau **085643938966**.

Sementara ini, kami hanya membatasi 10 Mitra Penerjemah untuk diberi kesempatan menjadi lebih profesional dalam penerjemahan. Dalam sebagian besar kasus penerjemahan yang dilakukan oleh Mitra Penerjemah, Tim Editor Reselindo Translation akan melakukan evaluasi rutin dan hasilnya akan dapat menjadi bahan pembelajaran dalam perbaikan hasil penerjemahan lebih lanjut. Proses ini sangat bagus bagi Anda yang merasa belum yakin dengan kemampuan penerjemahan dan selalu ingin menjadi lebih fokus dan profesional di bidang ini.

Jika masih ada yang perlu ditanyakan lebih lanjut, silakan hubungi kami di [www.reselindo.com](http://www.reselindo.com). Bila terdapat kekurangan dalam menyampaikan masalah ini, kami mohon maaf. Akhirnya, atas perhatian yang diberikan kami ucapkan banyak terima kasih.

Yogyakarta, 10 Juni 2010

Pimpinan  
**RESELINDO TRANSLATION**